

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 2080/2001 НА СЪВЕТА

от 23 октомври 2001 година

за въвеждане на окончателно антидъмпингово мито при внос от Япония на вътрешни главини за велосипеди с верижно зъбно колело

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета от 22 декември 1995 г. за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност¹, и по-специално член 9 от него,

като взе предвид предложението на Комисията след консултация с Консултативния комитет,

като има предвид, че:

А. ПРОЦЕДУРА

1.Откриване

(1) На 27 юли 2000 г. Комисията оповести с известие (наричано по-долу „известие за откриване на процедура“), публикувано в *Официален вестник на Европейските общности*² откриването на антидъмпингова процедура по вноса от Япония в Общността на вътрешни главини с верижно зъбно колело (ВГВЗК).

(2) Процедурата бе открита след заявление, внесено на 6 юли 2000 г. от SRAM Deutschland GmbH, представител на по-голямата част на производителите в Общността на ВГВЗК.

(3) Заявлението съдържаеше елементи, доказващи дъмпинг по отношение на разглеждания продукт, значителна вреда в резултат на него, които елементи бяха преценени като достатъчни за откриване на процедурата.

(4) Комисията официално уведоми публично известните производители износители, вносителите и ползвателите, представителите на страната износител, вносителя на заявлението и друг производител от Общността за откриването на процедурата. Заинтересованите страни имаха възможност да внесат становището си писмено и поискаха да бъдат изслушани в определения в уведомлението за процедурата срок.

¹ ОВ L 56, 6.3.1996 г. г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2238/2000 (ОВ L 257, 11.10.2000 г., стр. 2).

² ОВ С 214, 27.7.2000 г., стр. 4).

(5) Някои от страните представиха писмени коментари. Всички страни, които в определения срок пожелаха и посочиха, че имат особени основания да бъдат изслушани, бяха изслушани.

(6) Комисията изпрати въпросник до всички публично известни страни и до всички дружества, които се представиха в определения в уведомлението за откриване на процедурата срок. Получени бяха полезни отговори от подалия заявлението производител от Общността и от осем несвързани с Общността вносители, от 35 ползватели и от производителя износител от Япония.

(7) Поискана бе информация за съпоставимостта на видовете ВГВЗК, продавани на общностния пазар в допълнителен въпросник, изпратен на 58 представители (промишленост на Общността, производител износител, двама свързани и девет несвързани с Общността вносители и 45 ползватели). В 49 от случаите бяха получени полезни отговори. Реагираха и 137 представители, числящи се преди всичко към производителите, продавачите на дребно, купувачите и федерациите на ползвателите на велосипеди.

(8) Комисията събра и провери всички преценени за полезни сведения, за да установи дъмпинга, вредата и интереса на Общността, и осъществи посещения за проверка на място на следните дружества:

А. Производител от Общността

- SRAM Deutschland GmbH, Schweinfurt, Германия

Б. Производител износител от Япония

- Shimano Inc., Sakai, Япония

В. Вносители, свързани с Общността

- Shimano Europa GmbH (нидерландски филиал) Nunspeet, Нидерландия

- Shimano Benelux B.V., Nunspeet, Нидерландия

Г. Несвързан с Общността вносител

- Paul Lange & Co, Stuttgart, Германия

(9) Бяха осъществени и посещения на място в предприятията на следните ползватели на Общността:

- Batavus B.V. Heerenveen, Нидерландия

- Biria GmbH, Edingen-Neckarhausen, Германия

- Eppele Zweidrad GmbH, Memmingen, Германия

- Helkama, Hanko, Финландия

- Koninklijke Gazelle B.V., Dieren, Нидерландия

- Tunturi, Turku, Финландия

(10) Проверката за дъмпинговите практики и вреда обхваща периода от 1 юли 1999 г. до 30 юни 2000 г. (период на разследването „ПР“). Колкото до тенденциите, отнасящи се до оценката на вредата, анализираният данни покриват периода от 1 януари 1996 г. до 30 юни 2000 г. („разглеждан период“), докато избраният период за заключенията относно подбива на цените съвпада с ПР.

3. Временни мерки

(11) Предвид необходимостта да се направи по-задълбочен преглед на някои аспекти на вредата, на причинността и на обществения интерес, не бяха приети временни антидъмпингови мерки върху ВГВЗК от Япония.

4. Продължение на процедурата

(12) На този стадий бе поискана допълнителна информация, по-специално от производителя износител, и бяха известени всички страни за предварителните констатации на Комисията относно случая. Комисията продължи да издирва и да проверява всяка преценена като необходима информация, за да направи окончателните си заключения и пристъпи към нови проверки на място на инсталациите на производителя износител от Япония, на необвързан с Общността вносител и на ползватели от Общността.

(13) Всички страни бяха уведомени за съществените факти и съображения, въз основа на които бе възприето да се препоръча въвеждането на окончателни антидъмпингови мита. Предоставен бе също така срок, за да могат те да внесат бележките си след това уведомление.

(14) Устните и писмените бележки на страните бяха разгледани и, ако се налагаше, формулираните заключения бяха съответно изменени.

Б. РАЗГЛЕЖДАН ПРОДУКТ И ПОДОБНИЯТ ПРОДУКТ

1. Разглежданият продукт

(15) Разглежданият продукт представлява вътрешна главина за верижно зъбно колело, определено като главина за велосипеди с верижно зъбно колело, включваща интегрирана система за смяна на скоростта с три верижни или повече зъбни колела, система за спиране, която може да е интегрирана или не в главината, прикрепена към нея или монтирана върху друга част на велосипеда.

(16) Проверката показва, че разглежданият продукт се използва преди всичко като главина за велосипеди с верижно зъбно колело, интегрирано към колелото на велосипеда и предназначено да го задейства.

(17) Проверката установи също така че ВГВЗК се разпределят в три основни категории: „главини за задно спиране/контра“ (чиято система за смяна на скоростта както и системата за задно спиране с контра са интегрирани към главината), „спирателен барабан“ (чиято система за смяна на скоростта както и системата за ръчно спиране са интегрирани към главината) и „главини със

свободно движение“ (чиято система за смяна на скоростта е интегрирана към главината), като всяка една от тези категории има същите физически или технически характеристики и същото основно предназначение.

(18) В това отношение производителят износител и известен брой други заинтересовани страни изтъкнаха, че описаните по-горе видове ВГВЗК имат различни физически характеристики и че за ползвателите „главините със задно спиране“, „спирателният барабан“ и „главините със свободно движение“ (чиято система за смяна на скоростта се задвижва ръчно за двете последни категории) става дума за различни продукти, поради различната им спирачна система. Те посочиха, че проверката следователно трябва да се ограничи само до главините със задно спиране.

(19) Проверката установи, че основната физическа и техническа характеристика на ВГВЗК е неговият механизъм за смяна на скоростта, който винаги е интегриран към главината. Една ВГВЗК винаги съдържа серия скорости, интегрирани към главината, противно на системата дерайльор. Фактът че дадена спирачна система, независимо от нейния тип, е допълнително интегрирана към главницата или прикрепена към нея, дори когато този елемент се отчита при изчислението и при сравняването на цените, не засяга основните характеристики, нито използването на ВГВЗК и следователно няма значение при определянето на разглеждания продукт.

(20) Освен това проверката установи, че ВГВЗК са взаимозаменяеми и, че използването и приложението им са идентични.

(21) Предвид упоменатото по-горе искането да бъдат изключени от настоящата проверка някои видове ВГВЗК трябваше да бъде отхвърлено и всички ВГВЗК, които съдържаха механизъм за смяна на скоростта с три или повече зъбни колела, бяха разглеждани като представляващи един и същ продукт, за нуждите на настоящата процедура.

2. Подобен продукт

(22) Проверката установи, че физическите и техническите характеристики на ВГВЗК, произвеждани и продавани в Общността от производството на Общността, ВГВЗК, произвеждани и продавани на вътрешния японски пазар, и внасяните от Япония в Общността ВГВЗК са еднакви. Крайната им употреба също е еднаква.

(23) На основата на тези констатации се заключи, че всички тези изделия са подобни по смисъла на член 1, параграф 4 на Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета (наричан по-долу „основен регламент“).

В. ДЪМПИНГ

1. Нормална стойност

(24) За да се изчисли нормалната стойност първо бе установено дали цялостният обем на вътрешните продажби на разглеждания продукт е представителен по смисъла на член 2, параграф 2 от основния регламент, а именно дали тези

вътрешни продажби представляват 5 % или повече от обема на продажбите на разглеждания продукт при износа в Общността. Бе констатирано, че това условие е изпълнено.

(25) Производителят износител изтъкна, че цените на някои продавани модели на вътрешния му пазар, много сходни с изнасяните модели, биха могли да се използват за определяне на нормалната стойност с уговорката, че ще се направят корекции за разликите в производствената им разходи. Комисията провери степента на сходство на 19-те изнасяни модела и на двата сравними модела, продавани на вътрешния пазар, и заключи, че те са много сходни и биха могли да се сравнят.

(26) Комисията разгледа след това дали общите вътрешни продажби на всеки един от изнасяните модели към Общността представляват 5 % или повече от обема на продажбите на сходния модел при износа в Общността. Констатирано бе, че само четири модела отговарят на това условие.

(27) За тези четири модела бе проверено дали извършените в рамките на нормалните търговски операции продажби по смисъла на член 2, параграф 4 от основния регламент са достатъчни.

(28) Беше установено за три от четирите модела, че обемът на осъществените вътрешни продажби на цена, превишаваща единичната производствена стойност, представлява 80 % от тези продажби и че осреднената единична цена, практикувана в Япония, превишава осреднената единична производствена стойност. Следователно установената нормална стойност за тези три модела бе изчислена на основата на осреднената действително платена цена за всички вътрешни продажби на тези модели.

(29) За четвъртия модел обемът на вътрешните продажби, осъществени на цена, превишаваща единичната производствена стойност, представляваше по-малко от 10 % от тези продажби. За този модел и за всички останали модели, непродавани в достатъчни количества на японския пазар, нормалната стойност бе определена на основата на понесената производствена стойност от производителя износител за изнасяните модели, увеличена с приемлива сума за търговските, общите и административните разходи, и печалбата в съответствие с член 2, параграфи 3, 5 и 6 от основния регламент. Размерът на търговските, общите и административните разходи се изчисляваше на основата на вътрешните продажби на ВГВЗК, извършени в представителни количества. Нормата за печалба се определяше на базата на вътрешните продажби на ВГВЗК, извършвани в рамките на обикновени търговски операции.

2. Експортни цени

(30) Продажбите при износа в Общността бяха извършвани в съотношение около 40 % направо на независими продавачи и практикуваните цени бяха установени на базата на действително платените или очаквани да бъдат платени от тези клиенти цени в съответствие с член 2, параграф 8 от основния регламент.

(31) Останалите продажби бяха със свързани помежду си дружества, установени в Общността. Цените при износа за тези продажби бяха следователно определяни в съответствие с член 2, параграф 9 от основния регламент, тоест в зависимост от цената, на която внесените продукти бяха продавани при първата препродажба на независим купувач. За да се определи износна надеждна цена бяха направени корекции на всички понесени от тези вносители разходи между вноса и препродажбата, и на получените печалби. Приетата норма за печалба е осредненият марж на необвързаните вносители.

3. Сравнение

(32) За да бъде сравнението справедливо, бяха надлежно отчетени чрез корекции разликите, които влияеха на сравнимостта на цените в съответствие с член 2, параграф 10 от основния регламент. Направени бяха следователно корекции в зависимост от физическите характеристики, отстъпките, транспортните разходи и товаро- разтоварителните работи и допълнителните разходи, опаковките, стойността на кредитите, следтърговските разходи, комисионните и валутния обмен.

4. Дъмпингов марж

(33) В съответствие с член 2, параграфи 10 и 11 от основния регламент, дъмпинговият марж бе установен въз основа на сравнение между осреднената нормална стойност и осреднените цени при износа, констатиращи на равнище отпращан завод и на същия търговски стадий за даден модел.

(34) Това сравнение показва наличието на дъмпинг, чийто марж е равен на разликата между нормалната стойност и експортната цена. Изразена в проценти от вносната цена франко границата с Общността преди обмитяване осредненият дъмпингов марж е установен на 36,6 %.

(35) Тъй като производителят износител осигурява цялостния износ на ВГВЗК от Япония за Общността остатъчният окончателно изчислен дъмпингов марж се установява на същото равнище.

Г. ПРОИЗВОДСТВО НА ОБЩНОСТТА

1. Определение на производството на Общността

(36) При внасяне на заявлението и по време на проверката производителите на въпросното изделие на общностния пазар бяха двама:

- заявителят,

- друг производител от Общността (наричан по-долу „другия производител от Общността“), който представляваше по-малко от 10 % от цялостното проверявано производство на ВГВЗК на Общността по време на проверката. Другият производител от Общността не отговори на въпросника и не взе отношение по заявлението.

(37) Производителят износител пожела Комисията да разгледа цифрите, отнасящи се до другия производител на Общността. Уместно е да се отбележи

по този повод, че поради липса на сътрудничество от страна на другия производител трябваше да се използват най-добрите налични данни, а именно тези на заявителя и на единствения производител износител. Така бе констатирано, че този оператор е банкрутирал и е преустановил дейността си малко след ПР.

(38) Предвид упоменатото по-горе, производството на заявителя и на другия производител от Общността представлява цялостното производство на Общността по смисъла на член 4, параграф 1 от основния регламент.

2. Определение на производството на Общността

(39) Констатирано бе, че производителят-заявител от Общността и сътрудническ с нас представлява по-голямата част от производството на Общността на разглеждания продукт, в случая повече от 90 %. Прието бе, че производителят-заявител на Общността представлява производството на Общността по смисъла на член 4, параграф 1 и на член 5, параграф 4 от основния регламент. Следователно по-долу той се упоменава като представляващ „производството на Общността“.

Д. ВРЕДА

1. Предварителна бележка

(40) Тъй като има един производител износител и производството на Общността включва само едно дружество, специфичните данни за тези дружества са представени под формата на показатели, за да бъде запазена поверителността на предоставената информация в съответствие с член 19 от основния регламент.

2. Общностно потребление

(41) Общностното потребление бе установено на базата на обема на продажбите на производството на Общността, на оценените цифри от продажбите на другия производител от Общността и на осъществения от японския производител износител износ на пазара на Общността. По отношение продажбите на другия производител на Общността оценката се основаваше на цифрите, представени от производството на Общността и от производителя износител. Не е имало внос от други трети страни.

(42) На основата на тези елементи бе констатирано, че потреблението на ВГВЗК е спаднало с 5 % по време на разглеждания период. Докато спадът от 1996—1998 г. е бил с 4 %, то за 1998—1999 г. той е 8 %. По време на проверката потреблението всъщност е достигнало равнищата от 1998 г.

3. Оценяван внос

а) Обем на оценявания внос

(43) Между 1996 г.и ПР обемът на въпросните изделия, внасяни от Япония, се е увеличил значително с 23 %. Докато в периода 1996—1998 г. е спаднал с 14 %, а в интервала от 1998 г.до края на ПР е нараснал от порядъка на 43 %. От година на година въпреки спада на потреблението, наблюдавано през 1999 г.(- 8 % в

сравнение на вносът през 1999 г. се е увеличил със 17 % по отношение на 1998 г. Това увеличение на вноса е още по-чувствително между 1999 г. и ПР (+ 22 %).

б) Пазарен дял на оценявания внос

(44) По време на разглеждания период пазарният дял на въпросния внос се е увеличил с 30 % на пазара на Общността, който от своя страна бележи спад. От 1996 г. до 1998 г. пазарният дял на производителя износител пада с 10 %, но между 1998 г. и 1999 г. нараства с 30 % и с още 11 % между 1999 г. и ПР, успоредно с наблюдаваното по-горе увеличение на вноса.

в) Средни цени на оценявания внос

(45) От информациите, дадени от производителя износител, става ясно, че от 1996 г. до 1998 г. цените на японските ВГВЗК, продавани на пазара на Общността, са паднали с 5 %. През 1999 г. те са се увеличили с 15 % и с още 2 % през ПР. Уместно е да се отбележи в това отношение, че тази тенденция на цените се установява изключително на основата на представените от производителя износител данни, които не можах да бъдат проверени за целия анализиран период.

г) Подбив на цените

(46) За да се определи равнището на подбиване на цените, цените на ВГВЗК, продавани от общностната промишленост, бяха сравнени с практикуваните от японския производител износител на пазара на Общността в ПР. Това сравнение бе направено за съпоставими типове ВГВЗК на еднакъв търговски стадий, тоест направени продажби на първи независим клиент.

i) Съпоставимост

(47) Както се посочва в номерирано съображение 7, в допълнителен въпросник бе поискана точна информация за съпоставимостта на типовете ВГВЗК, продавани на пазара на Общността. От предоставените отговори стана ясно, че типовете ВГВЗК, произвеждани от японския производител износител и продавани на пазара на Общността, са пряко съпоставими с тези произвеждани и продавани на същия пазар от производството на Общността.

(48) За да се направи точно сравнение на цените, сравняваните типове ВГВЗК се разглеждаха тип по тип, като се отчиташе броя на техните зъбни колела.

ii) Корекции

(49) Производството на Общността посочи, че някои ВГВЗК, продавани от производителя износител на пазара на Общността, са оборудвани с алуминиев картер, докато съпоставимите главини, продавани от тази промишленост, са оборудвани изключително със стоманени картери. Производството на Общността поиска следователно цените на производителя износител да бъдат коригирани, тоест намалени, за да се отчете пазарната цена за тази разлика от

използвания материал. Макар да прие, че корекцията е обоснована, японският производител износител посочи, че тя би следвало да бъде от порядъка на 5 % най-много, предвид разликата в производствения разход.

(50) Проверката посочи в това отношение, че повече от 55 % от главините със задна спирачка със седем скорости и всички главини със „свободно движение“ със седем скорости, продавани на пазара на Общността от производителя износител в ПР, са оборудвани с алуминиеви картери, докато картерите на съпоставимите на тях ВГВЗК, продавани от производството на Общността, са изключително от стомана.

(51) На основата на наличната информация, и по-специално на списък от цени на производителя износител, бе констатирано за ПР, че ВГВЗК, оборудвани с алуминиеви картери, са фактурирани на равнище с около 22 % по-високо от съпоставимите със стоманен картер. Съгласно предоставения списък от производителя износител за сделките по време на периода на проверка действително фактурираните цени за главините от алуминий са само 11 % повече в сравнение с тези със стоманени главини.

(52) Отчитайки тези елементи се прие, че има обективно отклонение от пазарната стойност между ВГВЗК с алуминиеви картери и тези със стоманени картери. Това отклонение бе установено на 11 % от цената на алуминиевата главина.

(53) Освен това и производството на Общността, и производителят износител изтъкнаха, че се налагат други корекции, предвид различията на представените типове изделия. Посочено им бе, че никое от различията не се разглежда като обективно и измеримо от гледна точка на пазарната му стойност. Тези твърдения на двете страни бяха поради този факт отхвърлени.

iii) Подбив на цените

(54) Въз основа на упоменатото по-горе и след допълнителни проверки бяха определени като съпоставими и на един и същ търговски стадий два типа ВГВЗК (със задна спирачка и със свободно движение), представляващи около 78 % от продажбите на производството на Общността на пазара на Общността и около 85 % от продажбите на японския износител. Следните ВГВЗК, продавани от производството на Общността и от производителя износител на пазара на Общността, бяха следователно сравнени тип по тип:

- главините със задна спирачка с три скорости,
- главините със задна спирачка със седем скорости,
- главини със свободно движение с три скорости,
- главини със свободно движение със седем скорости.

(55) Продажните цени за производителя износител бяха определени на равнище франко граница с Общността след обмитяване. Продажните цени на производството на Общността бяха сведени за целта на равнище отпращан завод с изключение на транспортните разходи.

(56) Съпоставянето между цената при износа и нормалната осреднена стойност показва, че средният марж на подбиване на цените, изразен в проценти от средните продажни цени на производството на Общността, възлизаше на 6,8 % за периода на проверка.

4. Състояние на производството на Общността

а) Предварителна бележка

(57) В съответствие с член 3, параграф 5 от основния регламент Комисията разглежда всички икономически фактори и показатели, които влияят на състоянието на производството на Общността на нейния вътрешен пазар.

б) Производство, капацитет и използване на капацитета

(58) Производството на производството на Общността се увеличи с 3 % през разглеждания период.

(59) От 1998 г. до 1999 г. година обаче производството на производството на Общността рязко спада с 19 %, докато спадът на потреблението на Общността за същия период е бил само 8 %. Производството се възстановява впоследствие през ПР (+ 18 % в сравнение с 1999 г.), но остава под равнището си от 1998 г. Това увеличение, констатирано въпреки намаляването на обема на продажбите на производството на Общността на вътрешния си пазар бе израз на засилена дейност от страна на производството на Общността в ПР за износ към други трети страни.

(60) Тъй като производственият капацитет не се увеличава през анализирания период, наблюдаваната тенденция за използване на капацитета бе сходна с тази, констатирана за производството и се запазва в границите на 50 до 65 %.

в) Обем на продажбите, пазарен дял и икономически растеж

(61) От 1996 г. до ПР продажбите от производството на Общността бележат спад от 6 % по отношение на обема. В периода от 1996 г. до 1998 г. успоредно с нарастване на производството на Общността увеличава общностните продажби с 8 %. Това увеличение бе последвано от 17 % спад на обема на продажбите между 1998 г. и Това изоставане е много по-ярко изразено от наблюдаваното общностно потребление през разглеждания период, което се ограничава на 8 %. Незначителното увеличение на обема на продажбите, констатирано между 1999 г. и ПР (+ 4 %) не даде възможност на производството на Общността да покрие загубените преди това обеми.

(62) Макар пазарният дял на производството на Общността да се увеличи с 13 % между 1996 г. и 1998 г., той бе сведен до равнището си от 1996 г. в интервала от 1998 г. до ПР. Изоставането трябва да се анализира на фона на спада на потреблението. Това положение съвпадна със чувствително нарастване (42 %) на обема на износа на въпросното изделие на общностния пазар през същия период.

(63) Уместно е да се отбележи, че производителят износител изтъкна, че за разглеждания период производството на Общността е могла да увеличи

пазарния си дял за сметка на другия производител на Общността. Проверката показва обаче, че това твърдение не е обосновано. В действителност увеличението на пазарния дял на японския производител износител през ПР е станало за сметка както на производството на Общността, така и на другия производител от Общността, по-конкретно в интервала от 1998 г. до ПР. Действителните цифри от продажбите сочат, че загубеният обем от производството на Общността и от другия производител на Общността през този период са изцяло погълнати от японския производител износител.

г) Цени и фактори, засягащи цените

(64) През разглеждания период средната цена на продадените ВГВЗК от производството на Общността на пазара на Общността бележи значително намаление от 21 %. Уместно е да се отбележи във връзка с това, че нито разликите в цените между различните типове ВГВЗК, нито предлаганата гама модели от производството на Общността на пазара на Общността са се увеличили чувствително през този период. Падането на средните цени не се дължи следователно на смяната на гамата от изделия към по-евтини модели ВГВЗК.

(65) Макар списъците да сочат, че японските цени изглежда са се увеличили през разглеждания период, следва се да се отбележи, че те остават по-ниски с около 7 % средно от практикуваните цени от производството на Общността на пазара на Общността пред ПР. Следователно може да се счита, че разликата между цените на японския производител износител и тези на производството на Общността е в действителност по-голяма през продължителни интервали от разглеждания период, което води до компресиране на вътрешните цени до степен че те не са повече рентабилни през разглеждания период. Това положение бе проверено в частност за ПР.

д) Резерви

(66) През разглеждания период и с изключение на интервала между 1997 г. и 1998 г. равнището на наличните резерви на производството на Общността е относително ниско, което се обяснява в частност с факта, че производството на Общността произвежда основно по поръчка, а не за да разполага с налични резерви от тези изделия. Следователно евентуалното въздействие на наличните резерви върху положението на производството на Общността е незначително. Оценката на резервите не е полезен фактор и не влияе на икономическото положение на промишлеността на Общността.

е) Рентабилност и ликвидност

(67) По отношение на рентабилността понесените загуби от производството на Общността през 1996 г. са от порядъка на 5 до 10 % от оборота. През 1997 г. положението се подобрява и на практика се достига прага на рентабилност. Между 1997 г. и ПР след поемането на производството на Общността от SRAM Deutschland GmbH (бившата Mannesmann Sachs), производството на Общността реструктурира своите дейности като съкращава производствените разходи с около 20 %. По време на разглеждания период това съкращаване дори достига

26 %. Въпреки тези елементи рентабилността на производството на Общността остава негативна през целия анализиран период.

(68) Можеше естествено да се очаква, че след достигане прага на рентабилност производството на Общността ще достигне печелившо положение благодарение на усилията да се реструктурира и да съкрати своите разходи. Ефектът от компресирането на цените, който тази промишленост понася, по-специално през 1999 г. и през ПР, разрушава усилията, което иде да покаже, че без реструктуриране на своята дейност производството на Общността щеше да понесе още по-големи загуби и общностното производство на ВГВЗК щеше напълно да бъде преустановено. Понесените от производството на Общността загуби през ПР е от порядъка на 3 % от оборота. Следва да се отбележи, че този резултат не отчита разходите за реструктуриране, както и изключителните разходи, понесени от производството на Общността за разглеждания период.

(69) Съкращаването на производствените разходи и на загубите доведе до подобряване на потоците ликвидности, идващи от производството на Общността през разглеждания период. Успоредно с разрастване на загубите, понасяни от производството на Общността, силно се влошиха потоците на приходите, и по-специално между 1997 г. и 1999 г. Налице бе обаче известно оживление през ПР.

ж) Инвестиции, доходност на инвестирането и способност за мобилизиране на капиталите

(70) Инвестициите бяха особено големи през 1999 г. Това се обяснява със създаването в Германия на нови производствени мощности за ВГВЗК, чиято дейност започна в началото на 1999 г. Тези инвестиции показват, че дружеството възнамерява да остане на пазара и има дългосрочна стратегия за това изделие.

(71) В този смисъл проверката сочи, че започнатата реконструкция на производството на Общността е довела до леко подобрение на доходността на инвестициите през ПР. Това подобрение не променя обаче финансовите резултати на производството на Общността, които остават негативни за целия анализиран период.

(72) Въпреки понесените финансови загуби, не бе констатирано производството на Общността да е изпитвала сериозни затруднения при мобилизиране на капиталите.

з) Заетост, производителност и заплати

(73) Заетостта на производството на Общността пада със 17 % между 1997 г. и 1998 г., но остава стабилна в последствие до ПР, независимо от срещаните трудности.

(74) Предвид равнището на производството и съкращаването на зетия персонал производителността се подобрява в интервала между 1997 г. и ПР.

(75) Общата маса на заплатите леко нараства през разглеждания период. Средната заплата на зает работещ остава сравнително стабилна.

и) Значение на дъмпинговия марж

(76) Действителното въздействие на дъмпинга върху производството на Общността не би следвало да се разглежда като минимално, поради обема и цените на внесените изделия. Проверката показва в действителност, че глобално изделията, внесени от Япония на пазара на Общността, се продават на дъмпингови цени през ПР. Без този дъмпинг натискът върху общностните цени щеше явно да бъде по-слаб или дори можеше да го няма.

5. Заключение относно вредата

(77) През разглеждания период вносът от Япония на пазара на Общността чувствително се увеличава и основните показатели за вредата за производството на Общността се развиват в отрицателна насока.

(78) Този развой е особено значим между 1998 г. и ПР, интервал през който обемът на вноса се увеличава с 43 %, докато общностното потребление бележи спад с 1 %. Японският производител износител е в състояние поради този факт да завземе значителна допълнителна част от пазара на Общността (12 процентни пункта), основно в ущърб на производството на Общността. Уместно е да се отбележи във връзка с това, че цените на така внесените изделия са 7 % по-ниски от тези на производството на Общността през ПР и че продажните цени на тази промишленост бяха компресирани, което попречи те да достигнат рентабилно равнище.

(79) Наблюденията сочат, че икономическото положение на производството на Общността се проявява най-негативно в същия интервал, а именно от 1998 г. до ПР. Обемът на продажбите спада с 13 %, а продажните цени — със 7 %. Производството бележи спад с 4 %, а загубата на част от пазара, понесена от производството на Общността, е от порядъка на 7 %. Въпреки усилията за реструктуриране и за съкращаване на разходите, рентабилността се влошава и остава негативна, успоредно с упражнявания натиск върху продажните цени на производството на Общността на вътрешния пазар.

(80) Предвид горното и в частност понижаването на продажните цени, спада на рентабилността и загубата на части от пазара от производството на Общността, по-специално в интервала от 1998 г. до ПР, се приема, че тази промишленост е понесла значителни вреди по смисъла на член 3, параграф 1 от основния регламент през периода на проверка.

Е. ПРИЧИННОСТ

1. Въведение

(81) Съгласно член 3, параграфи 6 и 7 от основния регламент беше разгледано дали вносът от Япония на ВГВЗК е причинил вреда, които могат да се считат за значителни. Познатите фактори, различни от вноса, предмет на дъмпинг, и които биха могли в същия момент да причинят вреда на производството на

Общността бяха също така разгледани, за да не бъде отнесена вредата, евентуално причинена от тези фактори, към въпросния внос.

2. Въздействие на вноса, предмет на дъмпинг

(82) Обемът на вноса от Япония при дъмпингови цени на пазара на Общността през ПР се е увеличил с 22 %, а неговият пазарен дял е нараснал с 39 %, като това значително нарастване е в ущърб на производителите от Общността.

(83) Съществуващата връзка между вредата, понесена от производството на Общността, и вноса при дъмпинг се доказва в частност и от наблюдавания развой от 1998 г. до края на ПР. През този период обемът на вноса при дъмпинг от Япония нараства с 43 %, а пазарният му дял в общността достига 44 %.

(84) Констатирано бе, че производството на Общността е подложена на натиск върху цените, което е резултат от практикувания подбив на цените от японския производител износител и от развоя на силно компресираните цени в производството на Общността. Това компресиране на цените се влошава и от факта, че цените на пазара на ВГВЗК са прозрачни, поради наличието само на двама оператора. Изложените по-горе елементи съвпадат със значителното влошаване на основните икономически показатели, които характеризират производството на Общността от 1998 г. до ПР: обемът на тези продажби бележи спад с 13 % и са загубени значителни пазарни дялове. Средната продажна цена пада със 7 %, а производството на Общността продължава следователно да регистрира финансови загуби.

(85) Приема се следователно, че вносът при дъмпинг на ВГВЗК от Япония е оказал сериозно въздействие за понесените от производството на Общността вреда по смисъла на член 3, параграф 6 от основния регламент.

3. Въздействие на други фактори

(86) В съответствие с член 3, параграф 7 от основния регламент бе анализирано дали и други фактори освен вносът при дъмпинг от Япония са могли да доведат до значителна вреда, понесена от производството на Общността, за да се гарантира че причинената вреда от тези други фактори няма да бъде отнесена към вноса при дъмпинг. Във връзка с това бяха разгледани следните елементи: твърдението за увеличение на практикуваните от японския производител износител цени, спадът на потреблението през 1999, преместването на производството на велосипеди в страните от централна и източна Европа (СЦИЕ), експортната дейност на производството на Общността и положението на другия производител от Общността.

а) Твърдението за увеличаване на практикуваните от японския производител износител цени

(87) Някои ползватели оспориха резултатите от анализа за подбив на цените и за съществуваща причинна връзка между вноса от Япония и понесената вреда от производството на Общността. Те посочиха, че в ПР цените на японските ВГВЗК са били непрекъснато по-високи от тези на производството на Общността.

(88) Трябва да се отбележи, че това твърдение идва от страни, които не купуват пряко ВГВЗК от производителя износител или от негови дружества, установени на пазара на Общността. С други думи тези ползватели сравняват цените, фактурирани пряко от производството на Общността и цените, фактурирани от посредническо дружество за продажба, търгуващо с японски ВГВЗК. Поради този факт и противно на представените елементи в номерирано съображение 46, цените на ВГВЗК не са сравнявани на същия търговски стадий и поради това представят ненадежни резултати.

(89) Комисията отчете равнището на подбив като сравни цените на японския производител износител с цените на производството на Общността на същия търговски стадий. Както се посочва по-горе в номерирано съображение 56 това сравнение показва наличие на подбив за широка гама модели ВГВЗК и за сделки през ПР. Наблюдаваният подбив през този период бе от порядъка на 7 % средно от продажната цена на производството на Общността.

(90) Както се посочва в номерирани съображения 64, 65 и 76 практикуваният от японския производител износител подбив на цените се наблюдава през целия ПР, а за цените на производството на Общността е налице компресиране на цените през разглеждания период.

(91) Представеният по-горе аргумент се счита следователно като неоснователен и се отхвърля.

б) Спад на потреблението през 1999 г. и отражение на пазара

(92) Анализирано бе дали спадът на потреблението, констатирано през 1999 г., е един от съществените фактори, довели до вреда на производството на Общността. Предвид наличието основно на двама големи оператора на пазара на Общността, се отчете, че възможното въздействие на спада на потреблението и последвалото отражение на пазара би трябвало да се разглежда на фона на резултатите на тези двама оператора.

(93) В сравнение с 1998 г. обемът на продажбите на производството на Общността спада с 18 % през 1999 г., докато търсенето намалява с 8 %, тоест значително по-малко. Производството на Общността губи 9 % от пазарния си дял. През същия период Производителят износител бе в състояние да увеличи обема на продажбите си със 17 % и пазарния си дял с 30 %.

(94) В сравнение с 1999 г. увеличението на продажбите на производството на Общността през ПР е от порядъка на 4 %, докато пазарният ѝ дял намалява с 4 %. В същото време Производителят износител осъществява ново увеличение на обема на продажбите си (22 %) и пазарния си дял (11 %), при това в съотношение чувствително по-голямо от оживлението на пазара (8 %).

(95) Изложените елементи сочат, че влошаването на позицията на производството на Общността през 1999 г. е по-значимо от евентуалния спад на потреблението. По същия начин, макар да се наблюдава оживление на пазара през ПР, резултатите от производството на Общността остават под равнището на това съживяване на пазара. В същото време вносът, осъществен при дъмпинг, чувствително подобрява позицията си на общностния пазар. Следователно

приема се, че спадането на потреблението, за разлика от вноса при дъмпинг, не играе значителна роля за влошеното състояние на производството на Общността.

в) Делокализация на производството на някои производители на велосипеди в страните на Централна и Източна Европа (СЦИЕ) и продажбите при износа на производството на Общността

(96) Японският производител износител изтъкна, че спадането на обема на продажбите на производството на Общността, отбелязано в разглеждания период, се е дължало на свиването на търсенето на пазара на Общността, като това свиване се обяснява с изместването на производството на известен брой клиенти на тази промишленост от Общността към страните от Централна и Източна Европа (СЦИЕ) през Производителят износител сочи следователно, че загубите по отношение обема на продажбите, понесени евентуално от производството на Общността на вътрешния пазар (и техните вредни последици) се компенсират от продажбите при износа в СЦИЕ.

(97) Констатирано бе в това отношение, че броят на производителите на велосипеди, преместили производството си в някои СЦИЕ в разглеждания период, е вероятно твърде малък в сравнение с потреблението на Общността. Освен това проверката не показва, че в сравнение с предходните години производството на Общността е увеличила продажбите си при износа през 1998 г., нито през 1999 г.

(98) Показателите сочат, че клиенти на японския производител износител също са изместили производството си. Констатирано бе освен това, че пред ПР известен брой производители на велосипеди са запазили производството си в Общността, като са преместили само някои производствени мощности в СЦИЕ. Евентуалното отражение на подобно преместване върху състоянието на производството на Общността не би могло да се счита за съществено през разглеждания период.

(99) Анализирани бяха и продажбите за износ, осъществени от производството на Общността. Стана ясно, че от 1996 г. до 1999 г. продажбите на производството на Общността за износ към трети страни представлява около 8 % от цялостните ѝ продажби, като през ПР. Те достигнат 15 %. Без това увеличение на продажбите за износ икономическите загуби и отражението на производствените разходи за единица продукция върху общностното производство щяха да бъдат дори по-чувствителни и щяха да доведат до още по-големи финансови загуби.

(100) Следователно аргументът, според който преместването на производството на велосипеди в страните от централна и източна Европа обяснява спада на обема на продажбите на производството на Общността на вътрешния пазар се отхвърля.

г) Друг производител на Общността

(101) Разгледано бе също така дали другият производител на Общността е могъл да причинил вреда на производството на Общността. От констатираните факти

става ясно обаче, че другият производител на Общността е загубил около 60 % от продажбите си и около 60 % от пазарния си дял през разглеждания период, което означава пазарен дял от порядъка на 6 % за ПР. В заключение се сочи, че другият производител на Общността не е могъл да причини вреда, на производството на Общността.

4. Заключение за причинността

(102) Същественият дъмпинг, който касае значително увеличения внос през разглеждания период, подбивът на цените и ефектът от компресирането им са все елементи, които са имали значителни отрицателни последици върху икономическото състояние на производството на Общността, по-специално върху нейните цени и върху обема на продажби, и които са се отразили на пазарния ѝ дял и на нейната рентабилност. Вносът при дъмпинг е оказал достатъчно въздействие, за да предизвика важни вреда на тази промишленост. Предвид изложените факти и съображения се заключава, че другите фактори, които са могли да причинят вреда, понесени от производството на Общността, не са били от такъв характер, който да отстрани съществуващата причинна връзка между установените вреда и отражението на вноса при дъмпинг.

Ж. ИНТЕРЕС НА ОБЩНОСТТА

1. Предварителни бележки

(103) За да се установи дали интересът на Общността оправдава намеса, бе извършена проверка за възможния ефект от въвеждането) невъвеждането на антидъмпингови мерки върху въпросните икономически оператори. За целта бе поискана информация от всички заинтересовани страни, и по-специално от производството на Общността, от необвързани износители/търговци и от ползватели на въпросното изделие.

2. Интерес на производството на Общността

(104) Констатирано бе, че производството на Общността е положила през разглеждания период значителни усилия за подобряване на производителността си, за намаляване на производствените разходи и за увеличаване на своята конкурентоспособност в Общността и на международно равнище. В това отношение производството на Общността е направила инвестиции през 1999 г. за откриване на нов производствен обект, за да даде нов импулс и подобри ефикасността и качеството на производството си - което е жизнено важно. Тази инвестиция е решена през 1997 г., когато Mannesmann Sachs поема това производство с разумната цел да разработи пазарите. През разглеждания период производството на Общността успява да съкрати производствените си разходи с 26 % и да увеличи продажбите си за износ, което показва, че става дума за надеждна и конкурентна промишленост на ВГВЗК в Общността, стига да не е била изместена от осъществявания внос при дъмпинг. Направената важна инвестиция от производството на Общността показва освен това, че дружеството има дългосрочна стратегия за разглеждания продукт на равнището на Общността. Бъдещето ѝ зависи до голяма степен обаче от наличието на здрави конкурентни условия и следователно от отсъствието на вреден внос, осъществяван при дъмпинг на пазара на Общността.

(105) Предвид естеството на вредите, понесени от производството на Общността, се счита, че при отсъствие на антидъмпингови мерки е неизбежно ново влошаване на състоянието на тази промишленост. То би имало твърде вероятно като завършек продължаване на вредите и в средносрочен план изчезване на разглежданата дейност. Приемането на антидъмпингови мерки би било следователно в интерес на производството на Общността.

3. Интерес на вносителите и на несвързаните търговци

(106) От запитаните десет несвързани помежду си вносители осем дават полезни отговори във въпросника. Те представляват около 21 % от вноса на Общността и 8 % от потреблението ѝ. Всички са изключителни дистрибутори на японския производител износител.

(107) Що се отнася до тези осем отговорили вносители, сегментът на ВГВЗК представлява средно 2,45 % (вариращо от 0 до 8 %) от целия им оборот през ПР.

(108) Разгледано бе предполагаемото средно въздействие върху общата рентабилност на този внос, в случай че се наложи антидъмпингово мито. Предвид много незначителната част на ВГВЗК в общия оборот, максимално негативното отражение на предвижданите мерки за тези осем вносители би било вероятно незначително.

(109) Следователно поради наличие на среден процент от сегмент — ВГВЗК в цялостната дейност на въпросните вносители и предвид равнището на предприеманите мерки се приема, че интересите на вносителите не биха били значително засегнати.

4. Интерес на ползвателите

(110) Ползватели на разглеждания продукт са производителите и монтиращите велосипеди, както и някои продавачи на части на Общността. От запитаните ползватели 35 дадоха полезни отговори във въпросника. Тези 35 ползватели представляват около 32 % от общото потребление на ВГВЗК в Общността. Бяха получени бележки и от федерации на ползвателите на Общността.

(111) Констатирано бе, че тези ползватели заделят в действителност среден марж на печалба от около 3 % от цялостната си дейност и около 11 % от производството на велосипеди с ВГВЗК.

(112) В ПР продажбите на велосипеди с ВГВЗК (от Япония или от Общността) представляват около 25 % от общия оборот на ползвателите.

(113) Поради ограничения процент на велосипеди с ВГВЗК в общата дейност на разглежданите ползватели и предвид равнището на предприеманите мерки и състоянието на рентабилност на отговорилите ползватели се приема, че евентуалният негативен ефект на замисляните мерки не би бил от естество да заличи очакваните преимущества за производството на Общността.

5. Аспекти на конкуренцията и ефекти от изкривяване на обмена

(114) Констатирано бе, че производството на Общността произвежда и продава основно само въпросното изделие, докато Производителят износител е един от основните оператори на различни сегменти при производството на велосипеди, по-специално на пазара на Общността, но и в международен план. Предвид констатирания подбив на цените, упражнявания натиск върху цените, регистрираните финансови загуби и и спада на пазарния дял, не би могло да се изключи, че производството на Общността се бори, за да остане пълноправен актьор на пазара. Глобално силната позиция на производителя износител на пазара на Общността, където той понася единствено конкуренцията на ВГВЗК, и равнището на мерките водят до това, че от икономическа гледна точка е малко вероятно пазарят на Общността да не ползва неговата продукция. Присъствието следователно на неговите ВГВЗК ще бъде гарантирано, ако се въведат антидъмпингови мерки.

(115) Някои от страните изтъкнаха освен това, че предвидените мерки биха ограничили избора на ползвателите и на потребителите и биха им попречили да се възползват от предлаганите от японския производител износител нововъведения. От упоменатото по-горе става ясно, че японските ВГВЗК ще се продават и в бъдеще на пазара на общността поради от една страна, силната позиция на този производител на този пазар с широка гама компоненти за велосипеди и поради важността за него на общностния пазар.

(116) Ползвателите и потребителите ще продължават да имат избор на конкурентни стоки, но на неосъществяващи цени. Обратно, тази свобода на избора би била вредна, ако се стигне до изчезване на производството на Общността, което не е изключено при липса на антидъмпингови мерки.

(117) Предвидените мерки би трябвало, следователно, да възстановят една здрава и лоялна конкуренция на пазара на Общността и да коригират ефекта от изкривяване на практиките от вреден дъмпинг на японския производител износител. Невъвеждането на мерки при положението, което познаваме, би означавало да се задържа и разширява изкривяването на конкуренцията и би довело до ново влошаване на положението на производството на Общността. Ако производството на Общността изчезне, резултатът би бил намаляване на конкуренцията и по-малък избор за ползвателите и потребителите на пазара на Общността.

6. Заключение относно интереса на Общността

(118) На основата на фактите и развитите съображения се приема, че не съществуват неопровержими мотиви от общностен интерес, които да се противопоставят на въвеждането на антидъмпингови мерки срещу вноса от Япония на ВГВЗК.

3. ПРЕДЛАГАНИ МЕРКИ

1. Отстраняване на вредата

(119) Установявайки, че вносът при дъмпинг причинява значителни вреда на производството на Общността и че няма императивна причина да не се приемат мерки, уместно е да се въведе антидъмпингово мито на достатъчно ниво, за да

се отстрани причинената вреда, без да се превишава констатираният дъмпингов марж.

(120) За да се изчисли размерът на необходимото мито за отстраняване на ефекта от вредния дъмпинг бе прието, че вземането на евентуална мярка би трябвало да даде възможност на производството на Общността да покрие производствените си разходи и да реализира печалба преди облагане, която печалба би могла да бъде получена, ако няма внос при дъмпинг.

(121) На тази основа бе отбелязано, че марж на печалба от 8 % от общия оборот би могло да се счита за минимално ниво, което производството на Общността би могла разумно да очаква да достигне при липса на ощетяващ дъмпинг, предвид усилията за реструктуриране и за съкращаване на разходите и задължението ѝ да направи дългосрочни инвестиции. На световно ниво има два големи пазара за ВГВЗК: пазарът на Общността и японският пазар, при който няма внос при дъмпинг. Поради значително по-голямото равнище на реализираната печалба в Япония, се приема, че маржът на печалбата, упоменат по-горе, е твърде разумен.

(122) Следователно равнището за премахване на вредата бе определено като разлика между производствените разходи на производството на Общността, увеличени с маржа на печалбата, упоменат по-горе от една страна, и продажната действителна нетна цена, коригирана с внесените ВГВЗК, взета при изчислението на подбива от друга. Тази разлика бе изчислена след това като процент от нетната цена франко границата на Общността преди обмитяване. Резултатът от това изчисление дава марж на вредата от 11,3 %

2. Окончателно антидъмпингово мито

(123) Предвид предходните съображения и в съответствие с определеното в член 9, параграф 4 от основния регламент правило за по-малкото мито, се приема, че окончателното антидъмпингово мито би трябвало да бъде определено на равнището на маржа на вредата.

(124) Тъй като само японският производител-вносител осигурява почти целия износ в Общността на изделията от Япония, остатъчното мито се определя на същото равнище.

(125) На основата на горното окончателното антидъмпингово планирано мито, изразено в процент от нетната цена франко границата на Общността, преди обмитяване, възлиза на:

Дружество	Процент на антидъмпинговото мито	Допълнителен код ТАРИК
Shimano Inc.	11,3 %	A252
Всички други дружества	11,3 %	A999

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

1. Въвежда се окончателно антидъмпингово мито по вноса на вътрешни главини за велосипеди с верижно зъбно колело, включващо интегрирана система за смяна на скоростта (три скорости или повече) със или без интегрирана спирачка, прикрепена към главината или монтирана върху друга част на велосипеда., вписана понастоящем под код по КН 8714 99 90 (код ТАРИК: 8714 99 90 *91) с произход от Япония.

Това мито се прилага също така и за главини със задна спирачка и за спирачни главини от код КН 8714 93 10, и двете принадлежащи към интегрирана система за смяна на скоростта с три или повече главини (кодове ТАРИК: 8714 94 10 *10 и 8714 93 10*10) от същата страна.

2. Окончателното антидъмпингово мито за нетна цена франко границата на Общността, преди обмитяване, на изделието от Япония възлиза както следва:

Дружество	Процент на антидъмпинговото мито	Допълнителен код ТАРИК
Shimano Inc.	11,3 %	A252
Други дружества	11,3 %	A999

3. Освен ако не е договорено друго се прилагат разпоредбите в сила за митата.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейските общности*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко от всички държави-членки.

Съставено в Люксембург на 23 октомври 2001 година.

За Съвета:

Председател

A. NEYTS-UYTTEBROECK